

VARIANTES EN DOS VERSIONES DE «CARRERA CICLISTA PARA NEOFITOS»

El breve fragmento «Carrera ciclista para neofitos» apareció en *El gallego y su cuadrilla*. Posteriormente se publicó una nueva edición corregida y aumentada en *Timoteo el incomprendido y otros papeles ibéricos*. Intentaremos ver si las correcciones eran verdaderamente importantes o, por el contrario, irrelevantes.

Todo el texto está, en realidad, basado en la parodia de unos elementos de clichés sociopolíticos muy frecuentes en unos años concretos: la alusión de «una economía sana, basada en la agricultura y en la pequeña industria», la autarquía, etc. Sin embargo, cuatro nuevos fragmentos aparecen en *Timoteo*... No podemos saber hasta qué punto son achacables a Ceis o más bien a elementos extraliterarios que impidiesen su publicación en la primera edición. Martínez Cachero ha insistido en la importancia que tuvo la censura en el proceso de dos de las novelas del escritor gallego: *La familia de Pascual Duarte* y *La colmena* (1). Los fragmentos aludidos son los que se refieren a varios aspectos conocidos de la vida española del momento. Para la más rápida localización de los textos, serán señalados con las letras G y T, respectivamente.

a) La emigración, con su consiguiente resultado: las divisas:

Anda que si faesen perfiles. ¡Escabache para todo el país podría hacerse: qué barbaridad—, escabache hasta para mandar al extranjero! ¿Se acuerda usted del Paquito el de la guardesa, aquel que era neofito? Pues ya usted lo ve, ¡produciendo divisas! ¡Menudo escabache sacamos del Paquito: treinta y cinco ítems grandes, y además, de primera calidad! ¡Menudo era! (T, 158).

b) Aspectos peculiares de la agricultura:

Y la concentración parcelaria, ¿usted cree que no cuense?
—Hombre, sí: la concentración parcelaria, también. Y no tengo nada que decir contra la concentración parcelaria, se lo juro. Lo que yo le decía era que el pueblo demostraba tener una economía sana (T, 158).

(1) Martínez Cachero, J. M. *La novela española entre 1939 y 1945*. Madrid, Castalia, 1973, páginas 98 y 106.

Variantes en dos versiones de "Carrera ciclista para neófitos" [artículo] Antonio Salvador Plans.

Libros y documentos

AUTORÍA

Plans, Antonio Salvador

FECHA DE PUBLICACIÓN

1978

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Variantes en dos versiones de "Carrera ciclista para neófitos" [artículo] Antonio Salvador Plans.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile